

FRANZ ROSENZWEIG, UN JUDÍO PROFÉTICO

Franz Rosenzweig, a prophetic Jew

Roberto Navarrete

Resumen

La aportación fundamental del presente trabajo la ofrece la transcripción, en lengua castellana, de la conversación mantenida en 1979 entre Edith Scheinmann-Rosenzweig y Bernhard Casper a propósito de la figura del pensador judío alemán Franz Rosenzweig. Dicha entrevista aparece precedida aquí de una introducción al nuevo pensamiento rosenzweiguiano que, frente al aspecto judío de la identidad de Rosenzweig, trata de presentar su aspecto más estrictamente filosófico.

Palabras clave: Franz Rosenzweig, Bernhard Casper, Edith Scheinmann-Rosenzweig, nuevo pensamiento, judaísmo.

Abstract

The main contribution of the present paper consists in the Spanish transcription of the 1979 Bernhard Casper's interview with Edith Scheinmann-Rosenzweig on the figure of the Jewish-German thinker Franz Rosenzweig. This dialogue is preceded by an introduction to Rosenzweig's New Thinking which tries to present its more strictly philosophical aspect, whereas the interview itself addresses Rosenzweig's Jewish facet.

Keywords: Franz Rosenzweig, Bernhard Casper, Edith Scheinmann-Rosenzweig, New Thinking, Judaism.

■ Introducción

En una carta fechada el 21 de marzo de 1979, Edith Scheinmann-Rosenzweig, la viuda del filósofo judío alemán Franz Rosenzweig (1886-1929), escribía con ocasión de su octogésimo cumpleaños a Ernst Simon, gran amigo de su malogrado marido. La misiva, conservada en el archivo de la Biblioteca Nacional de Israel, dio noticia por primera vez a quien escribe de la existencia de una entrevista de Bernhard Casper a Edith Scheinmann-Rosenzweig a propósito del autor de *La Estrella de la Redención*.¹ De manera significativa, la viuda de Rosenzweig vinculaba este «acontecimiento», a saber, la difusión de dicha entrevista, que a su modo de ver había sido recibido «tan bien y con tanta sensatez», con la publicación, tras años de preparación, del primero de los volúmenes de los *Gesammelte Schriften* del pensador de Kassel, es decir, el correspondiente a sus cartas y diarios, en cuya edición había colaborado el propio Casper.²

La relación entre Edith Scheinmann-Rosenzweig y Bernhard Casper se remontaba al menos tres años atrás, cuando la propia Edith informaba a Simon de que el por entonces profesor ordinario de Teología Fundamental en la Facultad de Teología de la Universidad de Augsburgo, que se había habilitado en la especialidad de «Filosofía cristiana de la religión» en 1967 con un trabajo sobre el pensamiento dialógico, en parte dedicado a Rosenzweig, estaba ayudando en las correcciones y en la redacción final de las *Briefe und Tagebücher* de su marido.³ La filmación del diálogo en cuestión, cuya transcripción se ofrece a continuación de esta Introducción, anotada por el propio Casper y por el autor de estas líneas, había sido emitida bajo el título *Franz Rosenzweig, ein prophetischer Jude* el 7 de marzo de 1979, es decir, exactamente dos semanas antes de que Edith enviara su carta de felicitación a Simon, en la televisión pública regional alemana *Südwestfunk* (SWF), hoy integrada en la *Südwestrundfunk* (SWR).⁴

¹ La carta aparece catalogada como sigue: ARC. 4* 1751/871, Ernst Akibah Simon archive, Archives Department, National Library of Israel, Jerusalem. Sin duda debo expresar aquí mi agradecimiento a Enrico Lucca, compañero durante mi estancia en el Franz Rosenzweig Minerva Research Center de la Universidad Hebrea de Jerusalén, por hacer crecer en mí la curiosidad por este extraordinario archivo con motivo de la búsqueda de materiales a propósito de la relación entre Rosenzweig y Gershom Scholem.

² Cf. F. Rosenzweig, *Der Mensch und sein Werk. Gesammelte Schriften I. Briefe und Tagebücher* [GSI]. La Haya: Martinus Nijhoff, 1979. Tres años antes, no obstante, había aparecido el segundo de los volúmenes, que contenía el *opus magnum* de Rosenzweig: *Der Mensch und sein Werk. Gesammelte Schriften II. Der Stern der Erlösung*. La Haya: Martinus Nijhoff, 1976 [trad. cast.: *La Estrella de la Redención*, ed. de M. García-Baró. Salamanca: Sígueme, 2021].

³ Cf. Carta de Edith Scheinmann-Rosenzweig a Ernst Simon, con fecha de 3 de enero de 1976, en ARC. 4* 1751/871, Ernst Akibah Simon archive, Archives Department, National Library of Israel, Jerusalem. Advuértase, por lo demás, que el propio Simon había colaborado con Edith Rosenzweig en una primera edición de las cartas del ya difunto marido de esta publicada a mediados de los años 30, todavía en Alemania. Cf. F. Rosenzweig, *Briefe*. Berlín: Schocken Verlag, 1935.

⁴ A la cual agradezco aquí el acceso a la grabación y el permiso para publicar su transcripción, tanto en castellano ahora como, hace algún tiempo, en el original alemán, a modo de epílogo en un libro en homenaje a Bernhard Casper. Cf. A.E. Garrido-Maturano, (ed.), *La hospitalidad del pensar. Homenaje a Bernhard Casper*. Buenos Aires: Sb, 2018, pp. 191-204.